



Andiswa stella del calcio

Andiswa Soccer Star

-  Eden Daniels
-  Eden Daniels
-  Laura Pighini
-  Italian / English
-  Level 2





Andiswa guardava i ragazzi giocare a calcio. Lei desiderava poter unirsi a loro. Chiese al coach se poteva esercitarsi con loro.

...

Andiswa watched the boys play soccer. She wished that she could join them. She asked the coach if she can practise with them.



Il coach si mise le mani sui fianchi
“In questa scuola, solo i ragazzi
possono giocare a calcio.” Disse.

...

The coach put his hands on his
hips. “At this school, only boys are
allowed to play soccer,” he said.



I ragazzi le dissero di andare a giocare a pallavolo. Dicevano che pallavolo era per le ragazze, mentre calcio era per i ragazzi. Andiswa era arrabbiata.

...

The boys told her to go play netball. They said that netball is for girls and soccer is for boys. Andiswa was upset.



Il giorno seguente, a scuola si teneva una grande partita di calcio. Il coach era preoccupato perché il suo miglior giocatore era ammalato e non poteva giocare.

...

The next day, the school had a big soccer match. The coach was worried because his best player was sick and could not play.



Andiswa corse dal coach e lo pregò di farla giocare. Il coach non era convinto su cosa fare. Alla fine decise che Andiswa poteva far parte della squadra.

...

Andiswa ran to the coach and begged him to let her to play. The coach was not sure what to do. Then he decided that Andiswa could join the team.



La partita era dura. Nessuno segnò
un goal fino a metà tempo.

...

The game was tough. Nobody had
scored a goal by half time.



Durante il secondo tempo della partita, uno dei ragazzi passò la palla a Andiswa. Lei si avvicinò velocemente alla porta. Calciò la palla fortissimo e segnò.

...

During the second half of the match one of the boys passed the ball to Andiswa. She moved very fast towards the goal post. She kicked the ball hard and scored a goal.



La folla impazzì di gioia. Da quel giorno, anche le ragazze poterono giocare a calcio a scuola.

...

The crowd went wild with joy. Since that day, girls were also allowed to play soccer at the school.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Andiswa stella del calcio

Andiswa Soccer Star

Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: (it) Laura Pighini

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).